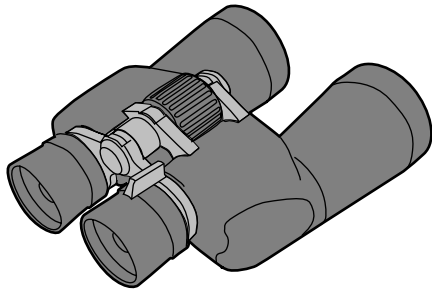




# MINOLTA BINOCULARS

## Classic II ZOOM

7-15x35 8-20x50



- 使用説明書
- BEDIENUNGSANLEITUNG
- MODE D'EMPLOI
- INSTRUCTION MANUAL
- MANUAL DE INSTRUCCIONES
- 指示手冊

Printed in Malaysia

9222-8596-16 MM-A106

### 正しく安全にお使いいただくために

この使用説明書では、正しく安全に製品をお使いいただくために、またあなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、いろいろな絵表示を用いています。よく理解して正しく安全にお使いください。

**警告** この表示を無視した取り扱いをすると、人が死亡したり、重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。

**注意** この表示を無視した取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害の発生が予想される内容を示しています。

### 警告

双眼鏡を通して直接太陽を見ないでください。失明の恐れがあります。

製品および付属品を、幼児・子供の手の届く範囲に放置しないでください。事故の恐れがあります。

### 注意

双眼鏡の眼幅調整の際、指をはさまないように注意してください。けがの恐れがあります。

### 手入れと保管

- レンズ面には直接指で触れないでください。
- 清掃するときは、プロアブラシでホコリ等を取り除いてください。汚れがひどい場合は、柔らかい布やレンズティッシュにレンズクリーナーをしみ込ませ、軽くふいてください。
- 直射日光下の車の中など、極度の高温下に双眼鏡を放置しないでください。
- 双眼鏡に衝撃を与えないようにして下さい。
- 保管する場合は、ケースに入れ、高温・多湿のところやほこりっぽいところを避けて保管してください。密閉した容器に乾燥剤をいっしょに入れて保管すればより安心です。
- 本機のゴム部分は、長期間の使用により表面が白くなり衣服を汚すことがあります。現象が見られた場合はシリコンクロス等でふき取ってからご使用ください。
- 故障してもご自分で分解なさらずに、お近くのミノルタサービスセンター、サービスステーションにお持ちください。

### 主な性能

### TECHNISCHE DATEN

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### SPECIFICATIONS

### ESPECIFICACIONES

### 規格

モデル Modell Modelle Model Modelo 型號	倍率 Vergrößerung Grossissement Magnification Aumento 放大倍率	対物レンズ有効径 Objektivdurchmesser Diamètre objectifs Objective diameter Diámetro del objetivo 物鏡直徑	射出ひとみ径 Durchmesser der Austrittspupille Diamètre pupille de sortie Exit pupil diameter Diámetro de la pupila de salida 瞳鏡直徑	明るさ Geometrische Lichtstärke Indice de luminosité Brightness index Índice de luminosidad 光度指標	実視界 Sehfeld in Grad Angle de vue Angle of view Ángulo de visión 視角	1000mにおける視界 Sehfeld auf 1000m Champ à 1000m Field of view at 1000m/1000yds Campo a 1000 metros 視野於 1000m	大きさ Abmessungen (B x T x H) Dimensions (LxPxH) Dimensions (WxDxH) Dimensiones (an x pr x al) 體積(闊×深×高)	重さ Gewicht Poids Weight Peso 重量	最近接ピント位置 Kürzeste Einstellentfernung Distance mise au point mini Minimum focus distance Distancia mínima de enfoque 最近焦距	タイプ Typ Type Type Tipo 類型
7 - 15x35	7 - 15X	35mm	5 - 2.3 mm	25 - 5.4	5.5 - 3.5°	96 - 61m / 288 - 183 ft.	175 x 57 x 130 mm	710g	7.0 m (23 ft.)	ポロプリズム双眼鏡 Porro Prismen-Ferngläser Porro à prismes en toit Porro prism Prisma de Porro 波濤式換鏡
8 - 20x50	8 - 20X	50mm	6.3 - 2.5 mm	39 - 6.3	4.5 - 2.6°	78 - 45m / 234 - 135 ft.	187 x 63 x 180 mm	870g	15.0 m (49.2 ft.)	

記載の性能及び外観は印刷時のものであり、都合により予告なしに変更する場合があります。  
Die technischen Daten entsprechen dem aktuellen Stand zum Zeitpunkt der Drucklegung. Änderungen sind vorbehalten.  
Caractéristiques basées sur les demieies informations disponibles et sujettes à modifications sans préavis.

Specifications are based on the latest information available at the time of printing and are subject to change without notice.  
Las especificaciones se basan en la última información en el momento de la impresión y están sujetas a cambios sin previo aviso.  
本指示手冊之内容及規格乃根據付印時之最新英文本翻譯及編訂，如有任何更改，恕不另行通知。

### HINWEISE FUR DEN SICHEREN GEBRAUCH

Vor Benutzung dieses Produktes lesen Sie bitte alle Hinweise und Warnungen.

### ACHTUNG

Nicht direkt durch das Fernglas in die Sonne schauen.

Beachten Sie genau die folgenden Sicherheitshinweise, wenn Sie das Fernglas in der Nähe von kleinen Kindern oder anderen Personen verwenden, die sich etwaiger, mit diesem Produkt verbundenen Gefahren nicht bewußt sind.

### VORSICHT

Wenn Sie den Augenabstand beim Fernglas einstellen, achten Sie darauf, daß die Finger nicht eingeklemmt werden.

### ELEMENTS DE SÉCURITÉ

Veiller à bien respecter les conseils ci-dessous.

### AVERTISSEMENTS

Ne pas observer le soleil directement avec les jumelles.

Respecter plus particulièrement ces instructions en présence de jeunes enfants.

### ATTENTION

Attention aux risques de pincement des doigts lors du réglage de la distance interpupillaire.

### FOR SAFE AND PROPER USE

Read and understand all cautions and warnings thoroughly before using this product.

### WARNING

Do not look directly at the sun through the binoculars.

Use caution, accidents may occur when using this product near young children.

### CAUTION

Fingers may become caught while adjusting the interpupillary distance on binoculars.

### PARA UN USO CORRECTO Y SEGURO

Lea cuidadosamente las precauciones y advertencias antes de utilizar este producto.

### ADVERTENCIA

No mire directamente al sol por los binoculares.

Tenga cuidado; pueden ocurrir accidentes cuando utilice este producto cerca de niños pequeños.

### PRECAUCIÓN

Tenga cuidado de que los binoculares no se pillen el dedo cuando ajusta la distancia intrapupilar.

### 正確及安全使用須知

請於使用本產品前細閱及明瞭所有小心及警告指示。

### 警告

切勿直接由望遠鏡望向太陽。

請遵守警告  
當望遠鏡在幼童附近操作時，敬請小心使用，以免發生危險。

### 注意

當您調校眼睛距離時，請小心手指或許會被夾著。

### CUIDADOS Y ALMACENAMIENTO

- Nunca toque la superficie del objetivo con sus dedos. Para limpiar la superficie del objetivo, primero cepille para quitar cualquier mota de polvo o arena y si es necesario humedezca un tisú para objetivos con líquido para limpiar objetivos y limpie suavemente el objetivo.
- Nunca deje los binoculares en lugares donde pueda estar expuesta a temperaturas extremas, tales como en la guantera del automóvil.
- Nunca golpee los binoculares.
- Guarde los binoculares en un lugar fresco, seco y bien ventilado, en un lugar apartado del polvo y de productos químicos. Recomendamos colocarlos en una caja hermética con gel de silicio como agente desecante.
- Durante largo tiempo de almacenamiento, una capa blanca y delgada puede aparecer sobre la superficie de la goma. Quite la capa antes de utilizar los binoculares.
- Nunca intente desarmar los binoculares. Todas las reparaciones deben hacerse en un centro de servicio autorizado por Minolta.

### 保養及儲藏

- 切勿觸摸鏡頭表面。如要清潔鏡頭表面，應先掃去其上的沙塵。如有需要，可滴少許鏡頭清潔劑於鏡頭紙上輕輕抹拭。
- 切勿將您的望遠鏡放置於高溫地方，例如汽車儲物箱內。
- 請保護您的望遠鏡，切勿讓它受到碰撞而損毀。
- 切勿將您的望遠鏡暴露於潮濕、含鹽分或其他腐蝕性物質的環境之下，因此舉或許會令望遠鏡損壞。
- 請將您的望遠鏡儲存於附有的望遠鏡袋內並放置於清涼乾爽及遠離塵埃或化學物質的地方。最理想是將它放入備有硅膠防潮劑的密封儲存箱內。
- 於長期儲存期間，膠面上可能會出現一層白色薄膜。請於使用前將它除去。詳情請聯絡美能達服務中心。
- 切勿嘗試拆開您的望遠鏡，只有美能達的認可專業維修人員方可給予服務及維修。



## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>